





*Se Estrella, Aries, 4.VII.1976 p.5*

# LINTERNA DE PAPEL

## Ricardo Palma y Jorge Inostrosa

*b60 209*

LA tradición no es una seadora gorda sentida encima de cenizas. La tradición es una mujer de constante lejanía, cuya voz, de sirena en las aguas del tiempo, llama a quienes pueden escucharla y entenderla y, en seguida, prolongarla, bellamente, para bien de los hombres.

En nuestra América, Ricardo Palma aparece como su novio indecible; acaso, el más tenaz.

Diez series de "Tradiciones Peruanas" constituyen el cuerpo de su labor. Esta va de 1872 a 1910. Enrique Anderson Lambert lo señala, como el inventor del género. El ensayista Porras Barrenechea avanza sobre ésta huella, asegurando que la tradición peruana de Palma "es un producto genuino, limeño y criollo". De ello saca su esencia inconfundible, su gracia que no se acartaña de historia, que no se retuerce en novela, que no se intensifica en cuento, ni se estrena en leyenda; es, sencillamente, "así que el genio de Palma creó, mezclando a los hechos, los ingredientes de la poesía y de la ficción.

¿Cómo trabajó don Ricardo este género tan suyo? Alguna vez, reveló la fórmula, sabía receta para lograr la sazón de una tradición perfecta: se trata de mezclar mentira y verdad, agregándosele "muchísimo de asmero y pellizco en el lenguaje". Obtenida la combinación, no es fácil parar un río de tradiciones...

Palma, nacido en 1823, murió en 1910. Sintió la

tentación romántica y no la rehuyó. Fueron sus fiellos: en Francia, Victor Hugo; en Alemania, Heine; y en España, Bécquer, Espancada y Zorrilla. De tales presiones, surgieron sus versos de "Poesías" (1855), y "Armonías" (1865). Pero, no fue por este camino por donde alcanzó la fama. Viajes a Europa, entrevistas con gentes que le interesaban, visitas a bibliotecas y museos, afinaron su perspectiva y en 1872 inició su "Tradiciones Peruanas", que redondearon nueve tomos más, los de: 1874, 1875, 1877, 1883, 1889, 1891, 1895, 1906 y 1910. La obra total apareció, en Madrid, en 1924. La gloria de don Ricardo se cimentaba, pues, en las raíces de su pueblo. Julio Oriandl glosa las tradiciones, destacando su "realismo festivo" y la pimienta de sus muchas peruanismas. Y Arturo Torres Riobocca, lo compara al insigne Quevedo, celebrándole su "sabroso reconstrucción de la época colonial".

Frente a don Ricardo, coloquemos a nuestro Jorge Inostrosa.

Escribir singular, Inostrosa, tiquiqueo de nacimiento y sentimiento, nos cogió por las solapas del alma y nos enseñó Nuestra Patria, salpicándola de amor nacional bien sentido y bien medida. Curioso de lo que los franceses llaman "la pequeña historia", Inostrosa saltó detrás de las páginas oficiales y extrajo, de allí, confidencias personajes, situaciones y casos que revitalizaron nuestro sentimiento. Además, Dante Roquemore ope-

POR  
ANDRES  
SABELLA

ró en idéntico sentido, deslizándose con sus páginas de "Bajo la tierra", en las que nos llevamos la menuda sorpresa de toparnos con un "roto" carbardo...

Ya que hablamos de tradiciones, detengámonos un momento, en la obra de Inostrosa "Fantasmas y Retratos de la Tradición", en la que se manifiestan todas las virtudes del autor de "Adiós al 7.º de Linares". Tres ámbitos agrupa en estas Estampas Históricas: el印io, el Colonial y los Tiempos Nuevos. Inostrosa penetra al indio, rastrea en papeles perdidos y, en seguida, retorna a su tiempo y, con las vestajas de hoy, recrea sus vidas.

Muchos historiadores con doctrina lo negaron, como historiador Inostrosa no creemos que haya pretendido si interpretar si resolver asuntos. Sabiduría no huele a papeles adejos, no emerge de gabinete. Tiene la simplicidad de una pintura, sencillo, esfumada. A Inostrosa, le basta con narrarlos y, narrándolos, conquistarlos para el fuego de sus estampas.

Si don Ricardo vela, ce-losa, la boca de la Tradición Peruana, Inostrosa enriqueció a los chilenos con la encuesta al rico tesoro de las tradiciones chilenas. Inostrosa en nada recuerda a Palma. Pero, en justicia, no le queda por debajo de la pierna. Los tiquiqueños le deben el homenaje de una avenida que perpetúe el nombre de este hijo ergo, de acero, nacido.

# **Ricardo Palma y Jorge Inostrosa [artículo] Andrés Sabella.**

Libros y documentos

## **AUTORÍA**

Sabella, Andrés, 1912-1989

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

1976

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Ricardo Palma y Jorge Inostrosa [artículo] Andrés Sabella.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)